

Transcription historique

{1} Ich Heinrich<sup>[i]</sup> graive von Veldenzen<sup>[ii]</sup> dun kont allen die diesin brief gesient oder {2} hoirent lesen das ich bin worden ledich man des hoigen herren Friderich<sup>[iii]</sup> her- {3} -zoige von Louthringen unde marcgraive umbe vonfhondir pont mechir {4} penninge nah dem Romischen Koininge vor allen mannen unde sal hieme {5} beholfen sin wieder alle herren unde mannen an wieder den bischof von Stras- {6} -bourch der jezint bischof ist an wieder die graive von Liningen an wieder {7} die graive von Zweinbrucken unde an wieder die herren von Lietinberch die {8} jezint sint unde sal er mir geltin die vonfhondir pont das ist ze wissene {9} hondir pont en seinte Remeis dage des nuon keumet aller nest unde {10} zwoi hondir pont en seinte Remeis dage des ander jaris unde die {11} ander zwoi hondir pont en seinte Remeis dage des drietin jares nah {12} ein gande. Unde sal ich die vonfhondir pont belegen uof ein gout da es {13} dem herzoigen gelegen si in gevellicher stat unde sal ich unde mine her- {14} -ben graive von Veldenzen haltin das selbe gout ze lehne vom herzoigen {15} unde von sinen herben immer me. Oder ich sal hien bewisen uof mimme reg- {16} -telichem eigen vor die vonfhondir pont vonfzich pont geldes ze me- {17} -chin penningen die ich unde mine herben graive von Veldenzen haltin sulent {18} ze lehne von dem vorgeantem herzoigen unde sinen herben unde sal ich {19} die bewisen da es dem herzoigen gelegen si unde ist ze wissene das {20} min herben graiven von Veldenzen sulent nah mir des herzoigen man {21} sin unde siner herben unde beholfen sin als es hie vor beschrievn stat {22} unde globen ich das endliche in diesin brieve das ich sal suliche staidicheit {23} duon duon dem vorgeantem herzoige mine herben die graive sulent {24} sin ze Veldenzen dar an er unde sine herben wal bewarent sin an der {25} manneschaf unde an der helfen als es vor beschrievn stat unde {26} waires sache daz der herzoige mir niet ingulde die vonfhondir {27} pont en den dagen die hie vor beschrievn stant ich moite {28} hin penden unde doun pendent wa ich des sinis haben moite bit {29} sinme gauden willen unde ane sinen zorn unde umbe das dis staide {30} belive so han ich geben diesen brief dem vorgeantem herzoige {31} unde sinen herben virsigelet bit minme insigele. Dis gesach inme {32} jare von Unsers Herren geburte dousint jar zwoi hondirt {33} jar unde nuonzich unde zwoi jar des dinstages vor Unsers Herren {34} uoferte.

Notes

[i] Henri I<sup>er</sup> de Hohengeroldseck (1270-1298)

[ii] Veldenz, Allemagne, Rhénanie-Palatinat

[iii] Ferry III, duc de Lorraine (1251-1303)